

lebendiges **REGENSDORF**

2004

Gönnerliste

- Robert Aebi AG, Regensdorf
- Paul Aecherli AG, Sägerei, Regensdorf
- Architekturbüro Jürg Frei, Watt
- Bruno Hitz AG, Colorland, Regensdorf
- Creditincasso, Watt
- Eicher Immobilien AG, Regensdorf
- Norbert Ernst, Plattenbeläge, Watt
- Eurodis Schweiz AG, Regensdorf
- Frehner Wärmetechnik AG, Watt
- Gemeinde Regensdorf, Regensdorf
- Ernst Keller AG, Regensdorf
- Conrad Kern AG, Regensdorf
- Landzunft Regan, Regensdorf
- Lift AG, Regensdorf
- H. Lüdi + Co. AG, Regensdorf
- Erich Meier, Gartenbau, Dällikon
- OBI Consulting AG, Regensdorf
- Oekoplan Architekten GmbH, Watt
- Quick-Schlüssel-Service, Regensdorf
- Raiffeisenbank Züri-Unterland, Regensdorf
- SCA Hygiene Products AG, Regensdorf
- UBS AG, Regensdorf
- Willi Schwarz, Sattlerei, Watt
- Jürg Sommer, Malergeschäft, Adlikon
- Max Walter GmbH, Regensdorf
- Wanner AG, Regensdorf
- Wanner & Lott AG, Regensdorf
- Zivilgemeinde Watt
- Zürcher Kantonalbank, Regensdorf

Einladung zur GV 2004

Liebe Mitglieder

Gerne laden wir Sie zu unserer Generalversammlung ein, die am

Freitag, 20. Februar 2004, um 19 Uhr

im reformierten Kirchgemeindehaus, Watterstrasse 18, in Regensdorf, stattfindet.

Traktanden

1. Begrüssung
2. Protokoll der Generalversammlung 2003
3. Jahresbericht des Präsidenten
4. Jahresbericht des Kassiers, Abnahme der Rechnung
5. Mitgliederbeitrag 2004
6. Wahlen
7. Jahresprogramm 2004
8. Verschiedenes

Nach der Generalversammlung laden wir Sie zu einem Apéro ein.

Anschliessend, um 20.15 Uhr, startet das «Kaffeehaus-Konzert» mit Kathrine Ramseier und Frau Pachlatko-Bart am Piano. Nähere Angaben entnehmen Sie der Konzertausschreibung. Das geplante Konzert mit den Swiss Tenors mussten wir kurzfristig absagen, weil einer der Tenöre erkrankt ist. Wir versuchen, diesen Anlass zu einem späteren Zeitpunkt nachzuholen.

Wir freuen uns sehr, Sie an der Generalversammlung und an der anschliessenden Veranstaltung begrüssen zu dürfen.

Freundliche Grüsse

Verein Lebendiges Regensdorf

Jürg Frei

Präsident

Jahresbericht 2003



Vergangenes Jahr durften wir Sie wiederum mit zehn Veranstaltungen unterhalten. Das gebotene Programm war mit Kabarett, Vortrag, Führung, Lesung und Konzerten vielseitig und anspruchsvoll. Leider fanden unsere Grossveranstaltungen - Peter Reber und der Kleinkunsttag mit den «Ecos deTivoli» aus Kuba - nicht den erhofften Zuspruch unserer Mitglieder und wurden zu finanziellen Misserfolgen. Gefreut hat uns aber, dass herausragende Künstler wie Franz Hohler Regensdorf als einen der wenigen Auftritts-orte ihrer Tournee auserkoren und damit un-

serer kleinen Stadt, zumindest ein klein wenig, die Referenz erwiesen haben. Ebenfalls viel Freude und Genugtuung bereitete die Regensdorfer Musikwoche. Den Verantwortlichen ist für ihren Mut und Durchhaltewillen zu gratulieren. Mitwirkende auf und hinter der Bühne wurden mit dem Erfolg belohnt. Die Regensdorfer dürfen auf diese mit grossem Aufwand betriebene Eigenproduktion mit breiter regionaler Ausstrahlung stolz sein.

Für unsere Gemeinde sind solche Veranstaltungen kulturell und gesellschaftlich lebenswichtig und sollten auch in Zukunft mit aller Kraft unterstützt werden. Zur Diskussion anregen soll im Weiteren, dass weder der Verein Pro Musikwoche noch unser Verein über einen geeigneten und finanziell tragbaren Saal in unserer Gemeinde verfügen. Die verschiedenen Behörden unserer Gemeinde sind im Besitz zahlreicher schöner und günstiger Lokalitäten mit einer Belegung von maximal 180 Personen, aber der einzige grosse Saal in Regensdorf gehört einem Gastrounternehmen und ist nur in Ausnahmefällen erhältlich. Trotz Sonderkonditionen kostet der Raum mit dem in diesem Zusammenhang etwas widersprüchlichen Namen «Gemeindesaal» unseren Verein immer noch das Vielfache jeder anderen Lokalität und ist damit für unsere Veranstaltungen zumeist unerschwinglich.

Für die Organisation unserer Anlässe benötigten wir lediglich sechs Vorstandssitzungen. Dies war nur möglich dank einer zuverlässigen und effizienten Arbeitsweise aller Vorstandsmitglieder. Unser Team ist sehr gut eingespielt.

Alle Routinearbeiten werden von den Verantwortlichen selbständig und in eigener Kompetenz erledigt. Ich bedanke mich bei dieser Gelegenheit bei folgenden Personen und Institutionen:

- bei unseren Gönnern und Kollektivmitgliedern für die finanzielle Unterstützung
- beim «Furttaler» für die umfassende und kompetente Berichterstattung
- bei den verschiedenen Institutionen in Regensdorf für die Benützung ihrer Räumlichkeiten
- beim Gemeinderat Regensdorf für die finanzielle Unterstützung
- bei meinen Vorstandskameradinnen und -kameraden für die sehr gute Zusammenarbeit

Leider verlassen uns mit dieser Amtsperiode zwei Vorstandsmitglieder, die über lange Jahre unsere Arbeit mitprägten. Maja Hugelshofer und Hans Bernhard haben viele Anlässe organisiert und mitgestaltet und verfügen über einen bedeutenden Anteil an unserem Erfolg in den letzten Jahren. Ihren wertvollen Einsatz in allen Belangen werden wir gerne in Erinnerung behalten.

Somit Vorhang auf für das nicht mehr ganz so neue Jahr! Wir wünschen Ihnen gute Unterhaltung an unseren Veranstaltungen und hoffen, dass unser Programm ihren Vorstellungen entspricht. Wir freuen uns darauf, Sie an unseren Anlässen anzutreffen und angeregte Momente des Vergnügens und der Besinnung mit Ihnen zu teilen.

Jürg Frei

Präsident Verein Lebendiges Regensdorf

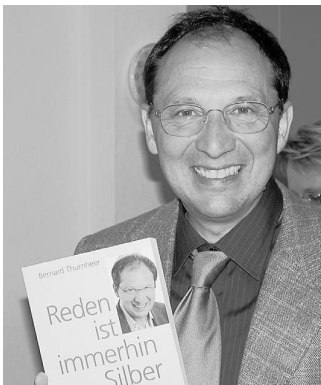
Veranstaltungen 2003



Kabarett mit Franz Hohler



Kein Kliby ohne seine Caroline



Begeisterte Zuhörer bei Beni Thurnheer

Im vergangenen Jahr organisierte der Verein Lebendiges Regensdorf (VLR) wiederum zehn verschiedene Anlässe, die für vielfältig-kulturelle Farbtupfer im Furttal sorgten - dank der Prominenz wie Franz Hohler, Peter Reber oder Bernard Thurnheer.

«Sieben Jahre mit dem Fahrrad durch die Welt», lautete die spannende Affiche von Claude Marthaler, der seine beeindruckende Multimedia-Show am 24. Januar 2003 im Watter Schulhaus Pächterried vortrug und damit den Reigen der VLR-Veranstaltungen eröffnete. Es folgte am 18. Februar der nicht nur in Regensdorf beliebte Kabarettist Franz Hohler, der mit seinem Programm «S'Tram uf Afrika» im Anschluss an die Generalversammlung zum Schmunzeln, aber auch zum Denken anregte - ganz wie man sich das vom in Zürich wohnhaften Berner Künstler gewohnt ist.

Für den Grossanlass 2003 sorgte die eigenwillige Kombination von Peter Reber mit Kliby & Caroline im Hotel Mövenpick von Ende März. Das Publikum war begeistert, doch mit weniger als 300 Zuschauern war der Anlass ein finanzieller Misserfolg. Als wirtschaftlich erfolgreicher entpuppte sich dafür eine Autorenlesung mit Bernard Thurnheer, die am 7. April stattfand. Der «Schnurri der Nation» sorgte für einen lockeren, heiteren Abend und begeisterte rund 80 Zuhörende.

2003 organisierte der VLR auch den Schlussabend der Musikwoche: Die «Noches Paradiso» sorgten bei einer Hallentemperatur von 30 Grad und heissen Rhythmen für

einen unvergesslichen Mai-Abend, der den Auftakt zu einem ebenso unvergesslichen Sommer machen sollte. Schon zwei Wochen später bot Pietro Maggi anlässlich einer Führung in Baden Einblicke in die historisch interessante Villa Boveri. Der Anlass war so erfolgreich, dass die Organisatoren am 14. Juni gleich zwei Führungen anbieten mussten.

Nach der Sommerpause meldete sich der VLR mit einem spannenden Abendprogramm zurück. «Anleitung zum Glücklichein» titelte der «Furttaler» das Konzert der kubanischen Gruppe «Ecos de Tivoli», die für den 13. September aus Santiago de Cuba eingereist waren. Am Schluss tanzten die Besucher - mit weniger als 100 leider viel zu wenig - zu Salsa über Son bis zu Bachata und sangen zu Liedern wie «La Cucaracha» mit. In einem ganz anderen Genre bewegte sich das musikalische Cabaret «Nostalga» mit Jean Hoffmann, Doris Oesch, Franz Lindauer und Yvonne Kupper. Sie führten Lieder und Texte von Erich Kästner neu und schwungvoll auf - mit Themen, die nicht besser in den heutigen Zeitgeist passen könnten.

Auf vielseitigen Wunsch referierte Lucas Wüthrich nach seinem Artikel im Regan-Zunftblatt zum Thema «Brunnen in Regensdorf». «Voices of Joy» nannte sich schliesslich der Gospelchor, der das zur Tradition gewordene Adventskonzert bestritt. Der Anlass am 1. Advent mit mitreissender Musik war ein Erfolg und ein versöhnlicher Abschluss eines reich befrachteten Veranstaltungskalenders 2003.



Schwungvolle «Noches Paradiso»



Aus Kuba angereist: «Ecos de Tivoli»



Vorhang auf für «Nostalga»



Stimmiger Gospelchor «Voices of Joy»

Protokoll der Generalversammlung

18. Februar 2003, 19 Uhr im kath. Pfarreizentrum

Vorstand Jürg Frei, Hans Bernhard, Silvia Fausch, Greta Glauser, Regina Marti, Anne-Marie Frei, Gaby Cartier, Maja Hugelshofer,
Entschuldigt Vorstand: Erika Kuczynski, Reto Wild
Mitglieder: Hildy Jenny, Lili Schweizer, Ruth Schneider
Protokoll Silvia Fausch

1. Begrüssung

Der Präsident Jürg Frei begrüsst die Anwesenden zur GV und verdankt den Blumenschmuck, den Frau Bosetti vom Blumengeschäft Langer in Watt zur Verfügung stellte. Frei heisst speziell Silvia Schröder, Präsidentin Vereinskartell, und die ehemaligen Vorstandsmitglieder Ernst Burkart und Walter Schwarz willkommen. Die anwesenden Vorstandsmitglieder werden mit ihren Ressorts vorgestellt. Das Kulturressort ist neu der Präsidialabteilung der Gemeinde Regensdorf unterstellt. Deshalb wurde Edith Weber im Verlauf des letzten Jahres durch Erika Kuczynski ersetzt. Die Arbeit von Edith Weber wird herzlich verdankt. Als sichtbares Zeichen unserer laufenden Weiterentwicklung liegt erstmals für die GV eine übersichtliche Vereinsbroschüre mit allen Jahresberichten vor. Jürg Frei stellt fest, dass die Einladung zur GV rechtzeitig verschickt wurde. Die Traktandenliste wird genehmigt. Als Stimmzähler wird Ruedi Hugelshofer gewählt. Es sind 55 Mitglieder und der Vorstand anwesend.

2. Protokoll der Generalversammlung vom 8. Februar 2002

Das Protokoll wird einstimmig genehmigt und der Verfasserin gedankt.

3. Jahresbericht des Präsidenten

Den Jahresbericht konnten unsere Mitglieder rechtzeitig, schriftlich vor der GV anfordern. Er wird verdankt und einstimmig angenommen.

4. Jahresbericht des Kassiers, Abnahme der Rechnung

Im vergangenen Jahr fanden zwölf Veranstaltungen und Führungen statt. Die Jahresrechnung schliesst mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 4'188.25 ab. Die Revisoren Edith Brändli und Rolf Hunziker haben die Rechnung und die Belege geprüft und für einwandfrei befunden. Die Jahresrechnung 2002 wird einstimmig angenommen. Hans Bernhard und den beiden Revisoren wird für ihre Arbeit gedankt. Der Verein zählt 457 Mitglieder, 30 Gönner und 5 Kolle-

tivmitglieder. Hans Bernhard stellt die neue Mitgliederkarte vor. Sie wird Kreditkartenformat haben, ist laminiert und ein Jahr lang gültig. Der «Zürcher Unterländer» wird sich als Sponsor an den Kosten beteiligen.

5. Mitgliederbeitrag 2003

Unser Vorschlag, den Jahresbeitrag auf 20 Franken zu belassen, wird einstimmig angenommen. Hans Bernhard dankt allen, die den Betrag aufrunden, sowie allen Mitgliedern, die regelmässig unsere Veranstaltungen besuchen.

6. Wahlen

Die Wahlen gelten für die nächste Amtsperiode von zwei Jahren. Greta Glauser hat ihren Rücktritt eingereicht. Norbert Rusch, Anwalt und wohnhaft in Watt, wird einstimmig als Ersatz von Greta Glauser gewählt und herzlich im Vorstand willkommen geheissen. Die acht Vorstandsmitglieder werden einstimmig wieder gewählt. Anne-Marie Frei schlägt den Präsidenten zur Wiederwahl vor. Jürg Frei wird einstimmig und mit grossem Applaus wieder gewählt. Die beiden Revisoren Edith Brändli und Rolf Hunziker werden ohne Gegenstimme wieder gewählt.

7. Jahresprogramm

Anne-Marie Frei stellt einen Auszug aus dem Jahresprogramm 2003 vor. Es wird mit Applaus verdankt.

8. Verschiedenes

Der Präsident Jürg Frei verabschiedet unsere Vorstandskollegin Greta Glauser. Sie trat 1987 in den Vorstand ein. Zahlreiche Anlässe hat sie perfekt organisiert. Den Plakataushang in Regensdorf und Umgebung hat sie zusammen mit ihrem Ehemann Marcel jahrelang betreut. Silvia Fausch würdigt Greta mit einem selbst geschriebenen Gedicht. Als Dank für ihre langjährige Arbeit übergibt ihr Jürg Frei einen Blumenstraus mit Gutscheinen für ein Konzert im KKL Luzern sowie ein Nachtessen im Hotel Gütsch. Jürg Frei bedankt sich bei den Anwesenden für ihr Erscheinen und lädt zum Apéro ein. Speziell gedankt wird unseren Gönnern für ihre grosszügige Unterstützung des Vereins. Jürg Frei wünscht allen einen unterhaltsamen Abend mit Franz Hohler.

Schluss der GV: 19.45 h Watt, 2.3.2003

Präsident Jürg Frei

Aktuarin Maja Hugelshofer

Jahresrechnung 2003

Bilanz	Konto	Aktiven	Passiven
1001	UBS Regensburg, Kontokorrent	6'378.20	
1002	ZKB Regensburg, Depositenkonto	5'750.80	
1051	Debitoren		60.00
2001	Kreditoren		850.75
2100	Kapital		8'807.20
	Zwischentotal	12'129.00	9'717.95
	Ertragsüberschuss		2'411.05
	Total	12'129.00	12'129.00
Erfolgs- rechnung	Konto	Aufwand	Ertrag
3001	Multimedia-Show Claude Marthaler, 24.1.2003		1'407.60
3002	Generalversammlung / Franz Hohler, 18.2.2003	358.45	
3003	Peter Reber und Kliby + Caroline, 30.3.2003	5'617.15	
3004	Lesung Bernard Thurnheer, 7.4.2003	690.85	
3005	Musikwoche «Noche paradiso», 24.5.2003		1'192.75
3006	Führung in Baden mit Pietro Maggi, 14.6.2003	243.60	
3007	Kubanischer Abend, «Ecos de Tivoli», 13.9.2003	5'223.65	
3008	Cabaret Nostalgaga, 30.10.200	335.45	
3009	Brunnen in Regensburg, Diavortrag, 4.11.2003	565.30	
3010	Adventskonzert «Voices of Joy», 30.11.200	399.20	
	Zwischentotal	13'433.65	2'600.35
3501	Drucksachen und Büromaterial	3'829.40	
3502	Zeitschriften, Abonnemente	46.70	
3503	Bankspesen und -gebühren	270.85	
3504	Porto- und Telefongebühren	211.40	
3505	Mietgebühren	27.00	
3506	Beiträge an andere Institutionen	360.00	
3507	Reise- und Repräsentationsspesen	242.30	
3508	Verschiedenes und Werbung	753.80	
4001	Einzelmitglieder		9'830.50
4002	Gönner		8'700.00
4003	Kollektivmitglieder		450.00
4005	Verschiedenes, Zinsertrag		5.30
	Zwischentotal	19'175.10	21'586.15
	Ertragsüberschuss	2'411.05	
	Total	21'586.15	21'586.15

Der Vorstand



Jürg Frei
Präsident
Rümlangerstrasse 7
8105 Watt



Anne-Marie Frei
Vizepräsidentin
Hubstrasse 19
8105 Watt



Hans Bernhard
Finanzen
Dällikerstrasse 48
8105 Regensdorf



Silvia Fausch
Mitglied
Haldenstrasse 191
8105 Watt



Norbert Rusch
Mitglied
Zielstrasse 137
8105 Watt



Maja Hugelshofer
Aktuarin
Haldenstrasse 38
8105 Watt



Erika Kuczynski
Verbindung Gemeinde
Bachtobelstrasse 53
8106 Adlikon



Regina Marti
Vorverkauf
Ehrenhastrasse 22
8105 Watt



Reto Wild
Presse und Information
Feldeggstrasse 43
8008 Zürich

Vorschau 2004

Der Veranstaltungskalender ist in diesem Jahr erneut mit interessanten und abwechslungsreichen Anlässen ausgestattet, die für einen unterhaltsamen Abend sorgen. Sie können sich in nächster Zeit auf folgendes Programm freuen:

Freitag, 19. März: Ursus & Nadeschkin mit ihrem Jubiläumsprogramm «Hailights». Dieser Grossanlass mit den bekannten Künstlern wird im Hotel Mövenpick stattfinden. Der Vorverkauf läuft ab dem 9. März.

Freitag, 2. April: Lesung mit Hedy Wyss. Die Veranstaltung findet in Zusammenarbeit mit der Bibliothek Regensdorf im reformierten Kirchgemeindehaus statt.

Donnerstag, 13. Mai: Vortrag von Peter Forster über den Nahost-Konflikt. Der bekannte Journalist und Offizier der Schweizer Armee liefert im katholischen Pfarreizentrum unter dem Titel «Israel und Palästina - Dichtung und Wahrheit» Hintergründe mit eindrucksvollen Bildern und historischen Fakten zu einem politischen Problem, das wie kein zweites die Leserbriefspalten füllt.

Samstag, 19. Juni: Führung durch die Zürcher Quaianlagen mit Roman G. Schönaauer. Exklusiv für Mitglieder des Vereins Lebendiges Regensdorf sind die beliebten und informativen Führungen mit dem Historiker Roman G. Schönaauer in der Stadt Zürich.

Freitag, 3. September: Konzert mit «Stiller Has». Die Gruppe springt zwischen Poesie, Ballade, Krach, Witz, Sprechgesang, Pop, Blues und Rock'n'Roll hin und her, schlägt Haken zwischen Kabarett, Performance und Musik. Das Konzert findet im Mövenpick Regensdorf statt.

Freitag, 1. Oktober: Jazzclub Bülach im Gwölb. Wenn die vier Musiker jassen, geht die Post ab. Das Gwölb in Watt garantiert die richtige Ambiance und beste Akustik.

Freitag, 22. Oktober: Multivisionsshow «Hinter den Horizonten». Urs Lüthi und Stefan Zwygart sorgen mit ihrer Panorama-Multivisionsshow für starke Impressionen aus Nord- und Südamerika. Packende Bilder und Musik entführen die Zuschauenden im Hotel Mövenpick hinter den Horizont des Vertrauten in die Weite einer fantastischen Bild- und Klangwelt.

Sonntag, 28. November: Adventskonzert mit Karin Mazenauer. Das zur Tradition gewordene Konzert findet wiederum im Dörndler statt. Die Geigerin Karin Mazenauer, im Furttal gleichermassen bekannt und beliebt, wird von einem Organisten der katholischen Kirche begleitet.

Impressum: Verein Lebendiges Regensdorf, Postfache 425, 8105 Regensdorf